

**/;ДОГОВОР № 1  
о сотрудничестве**

г. Киев

«01» января 2019 г.

Дочернее предприятие «Киевский хореографический колледж» в лице директора Кайгородова Дмитрия Евгеньевича действующего на основании устава учебного заведения, далее - ИСПОЛНИТЕЛЬ, и

Atsuko Ballet Company в лице директора Atsuko Maezawa далее - ЗАКАЗЧИК, далее - СТОРОНЫ, заключили настоящий договор о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Исполнитель принимает на себя обязательства за счет средств учащихся (абитуриентов - студентов) осуществить хореографическое обучение, далее - образовательная услуга, а именно: обучение студентов в Киевском хореографическом колледже согласно учебных планов, обучение по индивидуальному графику по специальности «Артист балета», «Преподаватель хореографических дисциплин» от 5 до 10 человек.

1.2. Место проведения обучения: Украина, г. Киев ул. Владимирская, 57 и другие официальные адреса колледжа.

1.3. Срок обучения 3 года: первый год обучения подготовительный с обязательным изучением русского языка; второй и третий год по программе III и IV курса.

**2. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ**

2.1. Предоставить Заказчику образовательную услугу на уровне государственных стандартов образования.

2.2. Обеспечить соблюдение прав участников учебного процесса в соответствии с законодательством.

2.3. При условии сдачи всех экзаменов студентом выдать ему документ об образовании международного образца.

2.4. Информировать Заказчика о правилах и требования по организации предоставления образовательной услуги, ее качества и содержания, о права и обязанности сторон при предоставлении и получении таких услуг.

2.5. При необходимости предоставлять визовую поддержку для получения въездной визы в Украину. Визовой поддержкой есть информация об иностранце (полное имя согласно документа удостоверяющего его личность; дата рождения; гражданство; высшее учебное заведение, в которое приглашается; тип обучения; государство получения визы; номер приглашения) которая обработана и передана Исполнителем в дипломатическое представительство или консульское учреждение Украины для принятия решения об оформлении долгосрочной визы. Визовая поддержка предоставляется в периоды указанные в подпункте 3 п. 11 Правил оформления виз для въезда в Украину и транзитного проезда через ее территорию, утвержденных постановлением Кабинета Министров Украины от 1 июня 2011 года № 567.

2.6. Предоставлять помощь в обеспечении организаторских услуг для встреч в пункте пропуска прибытия.

2.7. Информировать Заказчика о прибытии абитуриентов (студентов) к высшему учебному заведению, их регистрации в соответствующих государственных органах.

2.8. Создать каждому абитуриенту (студенту) необходимые условия для учебы и жительства.

2.9. Зачисленным на обучение иностранцам выдается студенческий билет.

2.10. Ежегодно направлять к Исполнителю преподавателей для проведения учебного процесса с дисциплин: классический танец, дует, русский язык.

**3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА**

3.1. Для проведения образовательных услуг ежегодно предоставлять Исполнителю от 5 до 10 человек, которые обязаны иметь:

3.1.1. Среднее общее образование, которое подтверждается соответствующим документом (аттестат).

3.1.2. Начальное хореографическое образование.

3.1.3. Медицинский сертификат, подтверждающий отсутствие заболевания ВИЧ-инфекцией или справку лечебно-профилактического учреждения о медицинском обследовании на ВИЧ-инфекцию.

3.1.4. Медицинский сертификат о состоянии здоровья, подтверждающего возможность обучения в условиях климата Украины в учебных заведениях.

3.1.5. Копию документа о рождении, заверенную нотариально.

3.1.6. 8 фотокарточек размером 6 x 4 см.

3.2. Обеспечить и организовать проезд абитуриентов (студентов) с 15 августа по 15 ноября для организации поступления и зачисления. А также в обязательном порядке один раз в год в период сессии второго семестра не менее чем на две недели для сдачи экзаменационной сессии и государственных экзаменов.

3.3. Обеспечить преподавателей направленных на проведение учебного процесса проживанием, питанием а также оплатить их проезд и заработную плату указанную в пункте 4.3 этого договора.

3.4. Выполнять требования законодательства, устава и правил Исполнителя по организации предоставления образовательных услуг.

#### 4. ПЛАТА ЗА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

4.1. Размер платы за один год предоставления образовательной услуги составляет 12 000,00 (двенадцать тысяч) долларов США за одного студента.

Стоимость обучения по индивидуальному графику 6 000,00 (шесть тысяч) долларов США за одного студента.

4.2. Плату за предоставления образовательных услуг осуществляют студенты или их родители за каждый год или в равных частях за каждый семестр обучения.

4.3. Стоимость образовательных услуг одного преподавателя при выезде за границу составляет 500,00 (пятьсот) долларов США.

4.4. Медицинская страховка и другие расходы на оформление студентов оплачиваются отдельно.

#### 5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НЕИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору стороны несут ответственность согласно действующему законодательством Украины.

#### 6. СТРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Договор приобретает силу с момента его подписания Сторонами и действует до 10 июля 2022 года или до момента полного выполнения Сторонами своих обязательств по этому Договору.

6.2. Условия данного Договора могут быть изменены по взаимному согласию Сторон с обязательным составлением письменного документа.

6.3. Действие договора прекращается:

6.3.1. По соглашению сторон;

6.3.2. Если выполнение стороной договора своих обязательств является невозможным в связи с принятием нормативно-правовых актов, изменении условий, установленных договором по образовательной услуги, и любая из сторон не соглашается о внесении изменений в договор;

6.3.3. В случае ликвидации юридического лица - Заказчика или Исполнителя, если не определено юридическое лицо, являющееся правопреемником ликвидированной стороны;

6.3.4. По решению суда в случае систематического нарушения или невыполнение условий договора.

6.4. Все споры, которые связаны с настоящим Договором решаются путем переговоров между Сторонами. Если спор не может быть решен путем переговоров, он решается в судебном порядке за установленной подведомственностью и подсудностью такого спора, к соответствующему действующему законодательством Украины.

6.5. Данный Договор заключено в двух оригинальных экземплярах, по одному для каждой из сторон.

6.6. В случаях, не предусмотренных данным Договором, стороны руководствуются нормами действующего законодательства.

6.7. После подписания настоящего Договора все предыдущие переговоры по нему, переписка, предыдущие соглашения и протоколы о намерениях по вопросам, которые так или иначе касаются настоящего Договора, теряют юридическую силу.

## 7. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВЕЗИТЫ СТОРОН:

**ЗАКАЗЧИК**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

Atsuko Ballet Company

1-35-20

Nagao-Higashimachi Hirakata-shi

Osaka Japan

tel: 072 859 1151

前澤厚子 

Atsuko Maezawa

**ДП «Киевский хореографический колледж»:**

03058, г. Київ, ул. Борщаговская, 204 –Г,  
ЕГРПОУ 32343784

ИНН 323437826580

тел.: (044) 401-10- 41

факс: (044) 234-07-99

**Law person «Kyiv Choreographic College»**

[Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine](#) code **32343784**

account number № 26007300544035

Joint-Stock Company "Oschadbank"

МФО (bank number) 322669,

Beneficiary Bank (Public Joint Stock

Company "State Savings Bank of Ukraine" (JSC "Oschadbank"))

SWIFT – COSBUAUK